

## Références

- AUTANT-LARA, C., 1992, *Europaramount*, Paris, Éditions du Flambeau.
- BARBIER, J.-C., 2008, *La Longue Marche vers l'Europe sociale*, Paris, Presses universitaires de France.
- BAUDRY, P., 2007, *Français et Américains. L'autre rive*, Paris, Pearson Éducation France, 3<sup>e</sup> édition.
- BAVEREZ, N., 2011, « Mondialisation et liberté », *Le Monde Économie*, 22 février, p. 1.
- BERGER, Y., 2003, *Dictionnaire amoureux de l'Amérique*, Paris, Plon.
- BOÉTIE, E. de La, 1574, *Discours de la servitude volontaire, ou Contr'un*, Paris.
- BOTTON, A. de, 2001, *Comment Proust peut changer votre vie*, Paris, Éditions 10-18.
- BOURDIEU, P., 2001, intervention dans le débat « Quelles langues pour une Europe démocratique ? », *Raisons pratiques* n° 2, La République des langues.
- BOURGES, H., 2011, *Rapport d'activité du Comité permanent de la diversité*, Paris, France Télévisions.
- BROWN, L., 1973, *World without Borders*, New York, Random House, Vintage Books.
- BRUSINI, H., 2011, *Copie conforme. Pourquoi les médias disent tous la même chose ?*, Paris, Seuil.
- BRZEZINSKI, Z., 2000, in *The National Interest*, Summer-Fall.
- BURCHFIELD, R., 1985, *The English Language*, New York, Wiley and Sons.
- CALVET, L.-J., 1987, *La Guerre des langues et les politiques linguistiques*, Paris, Hachette.

- CARROUÉ, L., 2002, *Géographie de la mondialisation*, Paris, Armand Colin.
- CHEVILLET, F., 1994, *Histoire de la langue anglaise*, Paris, Presses universitaires de France, « Que sais-je ? », n° 1265.
- CHOMSKY, N., 1992, *Manufacturing Consent*, film produit par Mark Achas et Peter Wintonick.
- COLLAS, A., 2011, « A Polytech' Tours, le master d'urbanisme est devenu "so English" », *Le Monde Éducation*, 9 mars, p. 7.
- COOMBS, P., 1962, « Cultural Affairs and Foreign Relations », in *The American Assembly*, New York, Columbia University Press.
- COQUIN, F.-X., 2006, « Réflexions sur l'assimilation du stalinisme à l'hitlérisme », *Europe*, n° 921-922, p. 283-307.
- CUSHING, S., 1977, *Fatal Words : Communication Clashes and Plane Crashes*, Chicago, University of Chicago Press.
- DAYEZ-BURGEON, P., 2011, *Les Coréens*, Paris, Tallandier.
- DEBRAY, R., 1980, « Du bon usage de la domination culturelle », *Le Monde diplomatique*, mars, p. 5.
- DEHECQ, J.-F., 2004, entretien avec le magazine *L'Expansion*, 28 octobre, p. 7.
- DESCLÉS, J.-P., 2010, « Comment le français peut-il être encore un support efficace de l'innovation ? », manuscrit.
- DOLLFUS, O., 2001, *La Mondialisation*, Paris, Les Presses de Sciences po.
- DUCHEMIN, Y., 2010, contribution au débat « Dans les facs, va-t-on passer au tout anglais ? », *Le Monde Magazine*, 13 novembre, p. 40.
- DURAND, C. X., 2002, « Where has hegemonic English led us : the French example », in *Proceedings of the International Conference on Globalization, Education and Language*, Danshui (Taïwan), Tankang University, p. 15-16.
- DURAND, C. X., 2004, « Les impostures des apôtres de la communication », *Panoramiques*, 69, p. 105-122.
- DURAND, C. X., 2006, « If it is not written in English, it is not worth reading ! », *Current Issues in Language Planning*, vol. 7, 1, p. 44-60.
- DURAND, C. X., 2008, « Cultural diversity as an engine for knowledge development », *Critical Inquiry in Language Studies*, 5, 3, p. 149-164.
- DURAND, C. X., 2010, *Une colonie ordinaire du xx<sup>e</sup> siècle*, Fernelmont (Belgique), Éditions modulaires européennes.
- ELDER, R., 1968, *The Information Machine*, Syracuse, Syracuse University Press.

## RÉFÉRENCES

- ÉTIEMBLE, R., 1964, *Parlez-vous franglais ?*, Paris, Gallimard.
- EUDES, Y., 1982, *La Conquête des esprits*, Paris, Maspero.
- EUDES, Y., 2011, « Facebook, Twitter et la révolution mondiale », *Le Monde*, « Décryptage et analyses », p. 20.
- FLOCH, B., 2011, « La bataille de la matière grise est engagée », *Le Monde Éducation*, 9 mars, p. 5.
- FODOR, I., et C. HAGÈGE (resp.), 1983, *Language Reform, Theory and Future*, Hamburg, Buske, tome 1.
- FODOR, J. A., 1994, *The Elm and the Expert. Mentalese and its Semantics*, Cambridge (Mass.), MIT Press.
- FROMMER, F., 2010, *La Pensée PowerPoint. Enquête sur un logiciel qui rend stupide*, Paris, La Découverte.
- GALLUP, G., 1981, *An American Foreign Policy Reader*, Washington, State Department, chapitre 4.
- GOBARD, H., 1976, *L'Aliénation linguistique. Analyse tétraglossique*, Paris, Flammarion.
- GRIN, F., 2004, « On the costs of cultural diversity », in P. van Parijs (éd.), *Cultural Diversity versus Economic Solidarity*, Bruxelles, De Boeck Université, p. 189-202.
- GRUAT, C., 2010, *Les Langues du général*, Paris, J.-C. Lattès.
- HAGÈGE, C., 1975, *Le Problème linguistique des prépositions et la solution chinoise (avec un essai de typologie à travers plusieurs groupes de langues)*, Paris/Louvain, Société de linguistique de Paris/Peeters.
- HAGÈGE, C., 1983, « Voies et destins de l'action humaine sur les langues », in Fodor, I., et C. Hagège (resp.), 1983, *Language Reform, Theory and Future*, Hambourg, Buske.
- HAGÈGE, C., 1985, *L'Homme de paroles*, Paris, Gallimard, « Folio Essais ».
- HAGÈGE, C., 1986, *La Langue palau, une curiosité typologique*, éd. par Haiim B. Rosén, Munich, Wilhelm Fink Verlag, coll. « Forms of language structure ».
- HAGÈGE, C., 1987, *Le français et les siècles*, Paris, Odile Jacob.
- HAGÈGE, C., 1987, « La traduction, le linguiste et la rencontre des cultures », *Diogène*, janvier-mars, n° 137, p. 24-34.
- HAGÈGE, C., 1992, *Le Souffle de la langue*, Paris, Odile Jacob.
- HAGÈGE, C., 1993, *The Language Builder, an Essay on the Human Signature in Linguistic Morphogenesis* (Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science, vol. 94), Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.

- HAGÈGE, C., 1996, *Le français. Histoire d'un combat*, Boulogne, Éditions Michel Hagège.
- HAGÈGE, C., 1997, compte rendu, dans le *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, XCII, 2, p. 327-333, de Haudressy, D., 1995, *Lire Le Monde et traduire. Le russe politique*, Paris, Institut d'études slaves, « Documents pédagogiques de l'Institut d'études slaves », XXXVIII/2.
- HAGÈGE, C., 2000, *Halte à la mort des langues*, Paris, Odile Jacob.
- HAGÈGE, C., 2001, *La Structure des langues*, Paris, Presses universitaires de France, « Que sais-je ? » n° 2006, 6<sup>e</sup> édition.
- HAGÈGE, C., 2005, *L'Enfant aux deux langues*, Paris, Odile Jacob.
- HAGÈGE, C., 2006a, *Combat pour le français. Au nom de la diversité des langues et des cultures*, Paris, Odile Jacob.
- HAGÈGE, C., 2006b, « Vers une typologie linguistique des affects », *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, CI, 1, p. 89-132.
- HAGÈGE, C., 2008, compte rendu, dans le *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, CIII, 2, p. 7-16, de Hickmann, M., et S. Robert (éds.), 2006.
- HAGÈGE, C., 2009, compte rendu, dans le *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, CIV, 2, p. 15-27, de Guentchéva, Z., et J. Landaburu (éds.), 2007, *L'Énonciation médiatisée. II. Le traitement épistémologique de l'information : illustrations amérindiennes et caucasiennes*, Louvain/Paris, Éditions Peeters, « Bibliothèque de l'Information grammaticale », 63.
- HAGÈGE, C., 2010, *Adpositions*, Oxford, Oxford University Press.
- HAGÈGE, C., 2010, « Identité nationale et langue française », *Le Monde*, « Débats, décryptages », 9 mars, p. 19.
- HAMON, L., 1953, « La France et le latin », article paru dans *Le Monde* du 27 décembre, p. 7.
- HARBULOT, C., N. MOINET et D. LUCAS, 2002, 6<sup>e</sup> Forum d'intelligence économique de l'Association aéronautique et astronautique française, Menton, [www.aaafasso.fr](http://www.aaafasso.fr).
- HESSEL, S., 2010, *Indignez-vous*, Montpellier, Indigènes Éditions.
- HICKMANN, M., et S. ROBERT (éds.), 2006, *Linguistic Systems and Cognitive Categories*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, « Typological Studies in Language », vol. 66.
- HUMBOLDT, W. von, 2000 (réédition d'un ouvrage de 1826), *Sur le caractère national des langues et autres écrits sur le langage*, traduits, présentés et commentés par D. Thouard, Paris, Seuil, « Points ».

- HUNTINGTON, S., 1996, *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, Cambridge, Harvard University Press (traduction française : *Le Choc des civilisations*, Paris, Odile Jacob, 1997).
- INGRAM, D., 2008, compte rendu sur W. O'Grady, *How Children Learn Language*, Cambridge University Press, 2005, in *Language*, 84, 1, p. 201-204.
- JACQUÉ, P., 2011, « Les universités optent pour la politique des petits pas », *Le Monde Éducation*, 9 mars, p. 7.
- JUDET de La COMBE, P., et H. WISMANN, 2004, *L'Avenir des langues. Repenser les humanités*, Paris, Éditions du Cerf.
- KACHRU, B. B. (éd.), 1992, *The Other Tongue, English across Cultures*, Urbana/Chicago, The University of Illinois Press.
- KAHANE, H., 1992, « American English : from a colonial substandard to a prestige language », in Kachru B. B. (éd.), 1992, *The Other Tongue, English across Cultures*, Urbana/Chicago, The University of Illinois Press, p. 198-218.
- KLEIN, J., 1990, *Faux amis anglais, jetez votre masque*, manuscrit.
- KRÉMER, P., 2010, « PowerPoint, c'est du cinéma. Un livre à charge contre le logiciel », *Le Monde Magazine*, 16 octobre, p. 30-32.
- LABROUSSE, P., 1983, « Réforme et discours sur la réforme : le cas indonésien », in Fodor I. et C. Hagège (resp.).
- LAFFORGUE, L., 2005, entretien dans *Pour la science*, mars, p. 32.
- LÉVY-LEBLOND, J.-M., 1996, *La Pierre de touche. La science à l'épreuve*, Paris, Gallimard.
- LOPEZ LENCI, Y., 2007, *El Cuzco, paqarina moderna*, Lima, Instituto Nacional de Cultura.
- MALBLANC, A., 1963, *Stylistique comparée du français et de l'allemand*, Paris, Didier.
- MALINGRE, V., 2011, « Des livres sur ordonnance », *Le Monde*, 24-25 juillet, p. 20.
- MANDELBAUM, Jean, 2004, *La France des talents*, Paris, Descartes et Cie.
- MARTINET, A., 1960, *Éléments de linguistique générale*, Paris, Armand Colin.
- MATTELART, A., 1976, *Multinationales et systèmes de communication*, Paris, Anthropos.
- MOUNIN, G., 1963, *Les Problèmes théoriques de la traduction*, Paris, Gallimard, « Bibliothèque des idées ».

- MUFWENE, S., 2008, *Language Evolution. Contact, Competition and Change*, Londres/New York, Continuum International Publishing Group.
- NASSAUX, J.-P., 2008, « Offensive contre le lien entre Bruxelles et Wallonie », *La Libre Belgique*, 28 août.
- NETTLE, D., et S. ROMAINE, 2000, *Vanishing Voices. The extinction of the world languages*, Oxford, Oxford University Press.
- NIES, F. (éd.), 2005, *Europa denkt mehrsprachig, l'Europe pense en plusieurs langues*, Tübingen, Gunter Narr Verlag.
- NYE Jr, J. S., 2004, *Soft Power. The means to success in World Politics*, New York, Public Affairs.
- OILLO, D., 2010, contribution au débat « Dans les facs, va-t-on passer au tout anglais ? », *Le Monde Magazine*, 13 novembre, p. 39.
- OST, F., 2009, *Traduire. Défense et illustration du multilinguisme*, Paris, Fayard.
- OSTLER, N., 2010, *The Last Lingua Franca, English until the return of Babel*, Londres, Allen Lane.
- PELLET, G., 2010, « Invasion du tout-anglais. Les élites sacrifient la langue française », *Le Monde diplomatique*, décembre, p. 1-4.
- QUEIXALÓS, F., 2007, « Le sikuaní et la catégorie de source de l'information », in Guentchéva, Z., et J. Landaburu (éd.), *L'Énonciation médiatisée. II. Le traitement épistémologique de l'information : illustrations amérindiennes et caucasiennes*, Louvain/Paris, Peeters, « Bibliothèque de l'Information grammaticale », 63, p. 129-149.
- RASTIER, F., 2007, « Les langues sont-elles des instruments de communication ? », in M.M. Jocelyne Fernandez-Vest (dir.), *Combat pour les langues du monde, Fighting for the world's languages, Hommage à Claude Hagège*, Paris, L'Harmattan, « Grammaire et cognition » n<sup>os</sup> 4 et 5.
- REINHART, J., 1980, *USICA World 1980*, USICA, OCPL, Washington D.C., vol. 2, 2, mars.
- RITZEN, J., 2010, entretien dans *Le Monde Magazine*, 13 novembre, p. 38-39.
- ROWAN, C., 1981, *An American Foreign Policy Reader*, Washington D.C., Département d'État, chapitre 4.
- SABAN, F., 1978, *Les Expressions quadrisyllabiques idiomatiques du chinois moderne*, manuscrit de thèse, Paris, EHESS.
- SALON, A., à paraître, *La France que nous voulons*.

## RÉFÉRENCES

- SCHILLER, H., 1975, « Libre circulation des informations et domination mondiale », *Le Monde diplomatique*, septembre, p. 3.
- SIMON, C., 2011, « Les villages du livre ne connaissent (presque) pas la crise », *Le Monde des livres*, 8 juillet, p. 2.
- SLOBIN, D. I., 2006, « What makes manner of motion salient », in Hickmann, M., et S. Robert (éds.), p. 59-81.
- STANLAW, J., 1992, « English in Japanese communicative strategies », in Kachru B. B. (éd.), 1992, *The Other Tongue, English across Cultures*, Urbana/Chicago, The University of Illinois Press, p. 178-211.
- STEINER, G., 1978, *Après Babel. Une poétique du dire et de la traduction*, Paris, Albin Michel.
- TOCQUEVILLE, A. de, 1856, *L'Ancien Régime et la Révolution*, Paris.
- TUFTE, E., 2006, *The Cognitive Style of PowerPoint*, New York, Wiley and Sons.
- UPINSKY, A. A., 1997, *Le Syndrome de l'ortolan*, Paris, Éditions François-Xavier de Guibert.
- van PARIJS, P., 2004, « L'anglais lingua franca de l'Union européenne : impératif de solidarité, source d'injustice, facteur de déclin ? », *Économie publique*, 15, p. 13-32.
- VINAY, J.-P., et J. DARBELNET, 1977, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris, Didier.
- WEISZ, C., 2011, « La vassalité de la France », *L'Humanité*, 5 mars, p. 3.
- WOLTON, D., 2003, *L'Autre Mondialisation*, Paris, Flammarion.
- YEGHIAZARIAN, E., 2011, « Happiness in cross-linguistic and cross-cultural perspective », in *Le Miroir linguistique de l'univers*, Actes du deuxième colloque international organisé dans le cadre de la semaine de la francophonie, Erevan, Université linguistique d'État V. Briousov, p. 23-32.